



COLLEGE
CHAMPITTET
FONDÉ EN 1903



LANGUAGE, ADVENTURE & FUN

CHAMPITTET SUMMER CAMP



Du dimanche 1^{er} juillet
au samedi 28 juillet 2012



From Sunday 1st July
to Saturday 28th July 2012

2012

"Swiss Made"



PROGRAMME QUOTIDIEN / DAILY PROGRAMME

- 8h00 Réveil / **Wake up**
- 8h30 Petit-déjeuner / **Breakfast**
- 9h00 Cours de langues / **Language classes**
- 10h30 Pause / **Break**
- 10h45 Cours de langues / **Language classes**
- 11h50 Réunion/**Meeting**
- 12h00 Déjeuner / **Lunch**
- 13h00 Départ pour les excursions ou activités sur le campus
Departure for excursions or activities on campus
- 18h00 Départ des élèves externes
Departure of day students
- 19h00 Souper / **Dinner**
- 20h00 Activités du soir / **Evening activities**
- 22h15 Coucher / **In rooms**
- 22h30 Extinction des feux / **Lights out**

**Bienvenue au Collège
Champittet!**

Fondé en 1903, notre Collège accueille plus de 1080 élèves âgés de 3 à 18 ans, de toutes nationalités et confessions, qui préparent une maturité suisse, un baccalauréat français ou un baccalauréat international.

Ouvert sur le monde, à la fois novateur et enraciné dans la tradition catholique, notre collège a pour mission de transmettre à ses élèves un savoir académique bien sûr, mais aussi spirituel et comportemental. Les valeurs défendues au Collège Champittet contribuent, à notre sens, à l'épanouissement de personnalités équilibrées, ambitieuses, courageuses et empreintes d'humanisme.

Dans notre souci d'excellence, nous avons introduit le bilinguisme français-anglais avec la volonté d'offrir à nos élèves la meilleure préparation possible aux études supérieures et à l'entrée dans un monde professionnel et culturel très internationalisé.

Champittet Summer Camp

Notre camp se déroule du dimanche 1^{er} juillet au samedi 28 juillet 2012 au Collège Champittet, à Lausanne-Pully, en Suisse. Nous accueillons des enfants et adolescents de 11 à 16 ans. Les élèves ont le choix de vivre une expérience d'internat ou alors de rentrer chez eux en fin d'après-midi. Champittet Summer Camp est placé sous les thèmes du **défi** et de la **découverte**: langues, aventure et fun seront au rendez-vous cet été!

Welcome to Collège Champittet!

Founded in 1903, our school welcomes more than 1080 students between 3 and 18 years old, from different nationalities and religious beliefs, who are studying for the Swiss Maturité, the French Baccalaureate diploma or for the International Baccalaureate diploma.

Open to the world, innovative whilst upholding catholic traditions, our aim is not only to impact academic knowledge, but also spiritual and behavioural standards. Our values contribute to the development of well-balanced, ambitious and altruistic individuals.

In striving for excellence, French – English bilingualism has been introduced to offer our students the best possible preparation for higher education and for an international environment, both culturally and professionally.

Champittet Summer Camp

Our camp starts on Sunday 1st July and ends on Saturday 28th July 2012. It will be held within the grounds of Collège Champittet in Lausanne-Pully, Switzerland. We welcome children and teenagers from 11 to 16 years old. Students have the choice to experience boarding life or they can return home at the end of the afternoon. The main themes of Champittet Summer Camp are **challenge** and **discovery**: languages, adventure and fun will be the highlights of the summer!

Cours de langues

La maîtrise de plusieurs langues est essentielle aujourd'hui, quel que soit notre chemin de vie. Savoir communiquer, cela s'apprend !

Les matinées sont réservées à l'apprentissage du français ou de l'anglais, en petits groupes. Les enseignants qualifiés et expérimentés s'assurent d'un suivi personnalisé de chaque élève et offrent des cours variés et dynamiques. Selon le niveau de chacun, l'accent est mis sur la compréhension et l'expression orale. Des classes de 6 à 10 élèves sont formées en fonction de l'âge et du niveau de chacun.

Des tests d'entrée et de sortie permettent de valider les progrès réalisés pendant le séjour. En fin de camp, un certificat est établi pour chaque élève, indiquant son niveau selon l'échelle globale du Conseil de l'Europe.

Activités culturelles

Ces sorties font partie intégrante des cours de langues de la matinée. Le défi à relever pour chaque élève consiste non seulement à suivre la présentation d'un lieu culturel suisse, mais également à savoir communiquer, rédiger un rapport et interagir dans la langue qu'il apprend le matin.

Language Classes

Mastering several languages is essential today, whatever you might do in life. Knowing how to communicate is a skill we want to teach.

Language classes take place in the morning. French and English are taught to small groups of students. Qualified and experienced teachers guarantee a personalised follow-up and offer dynamic and varied classes. Groups of 6 to 10 students are organised according to age and level. Focus is given to oral comprehension and expression, according to the level of each student.

Entrance and end of camp tests assess one's achieved progress during the stay. At the end of the camp a certificate is delivered to each student, indicating the level according to the global scale of the European Council.

Cultural activities

All activities are integrated in the language programme of the camp. The challenge is not only to be able to follow a full presentation of a typical swiss cultural place, but also to communicate learnings, write a report and interact in the language studied in the morning.

2012



ALPINE CHALLENGE

LE TEMPS DU DÉFI!

Notre camp propose des activités et excursions qui préparent les élèves à relever deux défis en équipe. L'encadrement est assuré par une équipe de spécialistes et de moniteurs qualifiés et extrêmement attentifs au bien-être et à la sécurité de chaque participant. **Choisis ton aventure!**

⊗ ALPINE CHALLENGE

Défis: nuitée en cabane de montagne et randonnée glaciaire.

⊗ WATER CHALLENGE

Défis: bivouac et feu de camp, ski nautique et course de kayak.

TIME FOR CHALLENGES!

Our camp proposes activities and excursions that prepare students to take up two challenges in teams. A team of specialists and qualified counsellors pay the closest possible attention to the safety and well-being of each participant. Pick your adventure!

⊗ ALPINE CHALLENGE

Challenge: overnight in a mountain hut and glacier trek.

⊗ WATER CHALLENGE

Challenge: campfire and bivouac, water skiing and kayak race.



WATER CHALLENGE

Autres activités sportives

Le campus du Collège offre les installations suivantes: football, volleyball, basketball, tennis, uni-hockey, gymnastique, handball et piste d'athlétisme.

Nous organisons également des sorties: VTT, «poney games» et randonnée à cheval, piscine, luge d'été, Aquapark, ski nautique...
Le Collège Champittet est situé à 100 mètres du Lac Léman, idéal pour les activités nautiques

Other sports activities

Collège Champittet campus offers tremendous sports facilities: football, volleyball, basketball, tennis, uni-hockey, gymnastics, handball and track and field.

We also organise the following outings: mountain bike, "poney games" and horse trekking, swimming pool, summer sledge, Aquapark, water skiing...
Collège Champittet is only 100 meters from Lake Geneva, it's perfect for all water activities.

Fun!

Balade au bord du Lac Léman
Découverte du port de Pully
Festival de Lausanne
Tournoi de poker géant
Cinéma plein air
Festival de musique
Visite de la chocolaterie Nestlé
Visite d'une fromagerie
Découverte de la Suisse
Journée shopping à Lausanne

Fun!

Walk along Lake Geneva
Discover Pully port
Lausanne festivals
Poker tournament
Open air festival
Music festivals
Visit of the Nestlé chocolate factory
Visit of a cheese factory
Discover Switzerland
Shopping day in Lausanne

2012



Prière de renvoyer le formulaire d'inscription, une photo passeport récente et le certificat médical signé par un médecin à :

CHAMPITTET SUMMER CAMP

Collège Champittet
Case Postale 622
CH – 1009 Pully-Lausanne
Suisse

Ou par email à summercamp@champittet.ch

L'inscription peut être complétée en ligne sur notre site internet www.summercamp-champittet.ch

PRIX DU CAMP D'ÉTÉ

Le Champittet Summer Camp coûte CHF 3'800.– pour deux semaines et CHF 6'400.– pour quatre semaines. Ce montant est à régler dans les 10 jours à compter de la date de la facture. L'inscription ne sera confirmée qu'à partir du moment où la somme totale aura été créditée sur notre compte en banque.

• Conditions financières et annulation

Une finance de CHF 500.–, déduite de la facture finale, est demandée à l'inscription. Le versement de cette somme permet de réserver la place pour le camp et serait retenue si une désinscription avant le 31 mai devait intervenir. En cas d'annulation après cette date, le Collège Champittet retiendra la totalité du coût du camp. Aucun remboursement n'est possible en cas de séjour écourté, de non participation à une ou plusieurs activités et en cas de retrait ou de renvoi pendant le camp.

• Assurance maladie et accidents et frais d'infirmerie

L'assurance maladie et accident est obligatoire pour tous les élèves sauf ceux de nationalité suisse dont les parents sont domiciliés en Suisse (dans ce cas, une copie de la police d'assurance doit nous parvenir avec le formulaire d'inscription). Les frais d'assurance et d'infirmerie s'élèvent à CHF 250.– par élève.

AUTRES PRESTATIONS INCLUSES DANS LE PRIX DU CAMP

- Le logement en chambres à 2 lits.
- Tous les repas.
- La literie et les serviettes de bain.
- La buanderie (sauf nettoyage chimique).
- Les cours de langues en groupe.
- Toutes les activités et excursions organisées.
- La taxe de séjour.
- Les transports de et à l'aéroport de Genève aux dates officielles d'arrivée et de départ. En dehors de ces dates, le transport est à charge de l'élève (CHF 250.– hors taxes).

PRESTATIONS NON INCLUSES

- Les soins non couverts par l'assurance maladie-accident.
 - Les frais personnels des élèves (téléphone, courrier, fax...).
 - Les navettes spéciales.
 - Argent de poche: apporté par les élèves, il doit être déposé dans le coffre de l'école.
- Tout frais additionnel sera facturé séparément.

CHARTRE DU CAMP

Le Collège Champittet prie les parents de prendre note des conditions suivantes:

- Le Champittet Summer Camp est un camp sans tabac, sans alcool et sans drogues. Tout élève pris en flagrant délit d'achat, de détention ou de consommation de l'un des articles ci-dessus sera immédiatement renvoyé.
- Tous les élèves signent la Charte du Champittet Summer Camp à leur arrivée. Toute désobéissance à la Charte peut entraîner le renvoi. Dès cet instant, les parents sont expressément tenus de prendre de suite toutes les dispositions pour retirer leur enfant et donner les ordres nécessaires à son retour chez eux.
- Le Collège Champittet ne peut en aucun cas être tenu pour responsable en cas de vol ou de perte d'effets personnels; toutes les valeurs doivent être remises à la direction. Il est interdit d'apporter des bijoux et objets de valeur.
- Les dégradations causées par les élèves sur le matériel et les infrastructures sont à la charge des parents.
- Par l'inscription d'un enfant, les parents acceptent les conditions ci-dessus dans leur intégralité.
- Il est strictement interdit de sortir du collège.

VISAS

Les parents doivent s'assurer que les passeports sont en règle et que l'élève, pour toute la durée du camp, est au bénéfice d'un visa pour la Suisse.

SERVICE UM

Les parents prennent en charge les frais liés à l'accompagnement UM (unaccompanied minors) par la compagnie aérienne avec laquelle voyage l'enfant, pour son arrivée ainsi que pour son départ. Les frais doivent être payés avant l'arrivée de l'enfant au Collège Champittet.

Le for juridique est Pully, Suisse.

Please return the registration form, one recent passport photo and a medical certificate signed by a doctor to:

CHAMPITTET SUMMER CAMP

Collège Champittet
P.O Box 622
CH – 1009 Pully
Switzerland

Or by email at: summercamp@champittet.ch

Online registration is possible via our website www.summercamp-champittet.ch

SUMMER CAMP FEES

Champittet Summer Camp costs CHF 3,800.– for two weeks and CHF 6,400.– for four weeks. This amount must be paid within 10 days upon receipt of the invoice. The registration is only confirmed once the total amount is credited to our bank account.

• Financial conditions and cancellation

A CHF 500 fee, deducted from the final balance, is required when applying. The student's place is reserved only after this amount has been paid and will not be refunded should the enrolment be cancelled before May 31st. In case of cancellation after this date, Collège Champittet retains the total amount due. **No** refund is made for a shortened stay, missed activities or classes, withdrawal or dismissal during the camp.

• Illness and accidents insurance, infirmary expenses

Insurance for illness and accidents is compulsory for all the students except those of Swiss nationality whose parents are resident in Switzerland (in this case, a copy of the insurance policy must be sent with the registration form). The cost for insurance and infirmary is CHF 250.– per child.

THE FEES OF THE CAMP ALSO INCLUDE

- Accommodation with 2 beds per room.
- All meals.
- Bed linen and bath towels.
- Laundry service (no dry cleaning).
- Group language classes.
- All activities organised by Collège Champittet.
- Local taxes.
- Transport to and from Geneva airport, but only on the official days of arrival and departure. Outside of these dates, transport will cost CHF 250.– + taxes.

PLEASE NOTE THAT THE FEES DO NOT INCLUDE

- Medical care not covered by the health insurance.
- Personal expenses (telephone, stamps, fax...).
- Special shuttles.
- Pocket Money: brought by the students, it must be deposited in the school's safe.
- Any additional costs will be billed separately.

CAMP CHARTER

Collège Champittet requests that the parents take serious note of the following:

- The Champittet Summer Camp is a smoke, alcohol and drug free camp. Students caught buying, detaining or consuming any of these will be immediately expelled from the camp.
- All students sign the Champittet Summer Camp Charter at the beginning of their stay. Disrespect to the Charter can lead to expulsion from the camp. In such case, the parents are obliged to take immediate steps to arrange for the withdrawal of their child from the school and his/her return home.
- Collège Champittet claims no responsibility for loss or theft of personal items; all extra money held by the students should be handed in to the supervisors for safe keeping. Valuables are forbidden.
- Parents are financially responsible for any damage caused by their children.
- By registering a child, parents accept all the above conditions.
- It is strictly forbidden to leave the school campus.

VISAS

Parents must make sure that passports are valid and the student has a visa for Switzerland for the whole duration of the camp.

UM SERVICE

Parents make sure that all costs related to the UM (unaccompanied minors) service provided by the airline company are covered prior to the arrival of the child at Collège Champittet, for both incoming and outgoing flights.

In case of litigation, the place of legal jurisdiction is Pully, Switzerland.

2012




COLLEGE
CHAMPITTET
FONDÉ EN 1903

CHAMPITTET SUMMER CAMP 2012

Admission and Information

Collège Champittet
P.O. Box 622
CH-1009 Pully-Lausanne
Switzerland

Tel. +41 21 721 05 05
Fax +41 21 721 05 06

 watch the video

www.summercamp-champittet.ch

Email: summercamp@champittet.ch

Collège Champittet website:
www.champittet.ch

